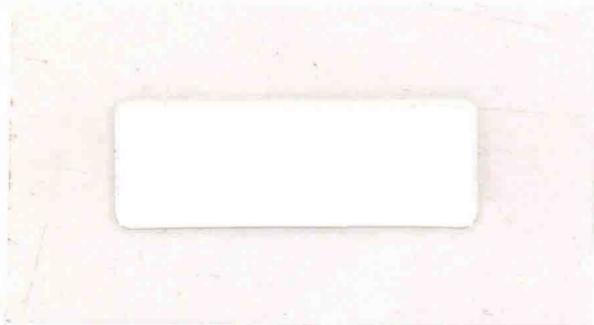


# 我和小姐姐 吉拉拉

3



经典完全本·我和小姐姐克拉拉③

# 吵架的故事



[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译

## 图书在版编目(CIP)数据

经典完全本我和小姐姐克拉拉. 3 / (德) 茵可夫著 ; 程玮译.

-- 南昌 : 二十一世纪出版社集团, 2015.9

(彩乌鸦文库)

ISBN 978-7-5568-0758-1

I . ①全… II . ①茵… ②程… III . ①儿童文学—中篇小说—德国—现代

IV . ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第091355号



Title of the original edition:

Author: Dimiter Inkiow



Title: Ich und meine Schwester Klara – Die lustigsten Streiche der Welt

Copyright © Dressler Verlag, Imprint Ellermann, Hamburg 2013

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2014-220



## 经典完全本·我和小姐姐克拉拉③

(德)迪米特尔·茵可夫 著；程玮 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社集团(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2015年9月第1版 2017年6月第9次印刷

印 数 200,001-250,000

开 本 889×1300 1/32

印 张 4

书 号 ISBN 978-7-5568-0758-1

定 价 16.00元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

# 目 录



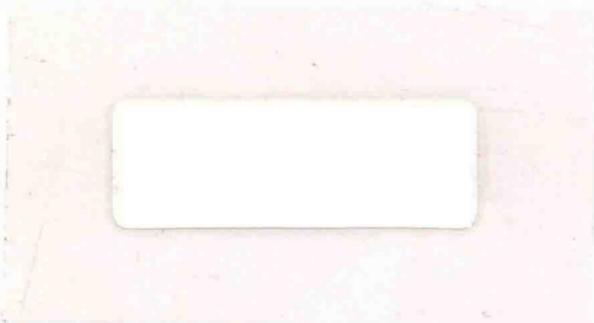
一、你这根可怜的香肠 .....	9
二、来信 .....	14
三、一双小红靴 .....	20
四、圣诞节的心愿 .....	27
五、骂人的话 .....	37
六、世界上最强大的孩子 .....	41
七、刷牙齿 .....	46
八、让妈妈开心一下 .....	50
九、我差点就赢了 .....	56
十、争吵 .....	62
十一、新的游泳圈 .....	68

十二、奇妙的生日礼物 .....	73
十三、世界上最乖的孩子 .....	80
十四、算术作业 .....	86
十五、我的第一封信 .....	91
十六、最后关头 .....	96
十七、日记 .....	102
十八、跳蚤市场 .....	107
十九、我和克拉拉练习飞行 .....	113
译 后 记 .....	程 玮 120



# 我和小姐姐 拉拉

3





CAIWUYA WENKU  
彩乌鸦文库

经典完全本·我和小姐姐克拉拉

### ③吵架的故事

ISBN 978-7-5568-0758-1

9 787556 807581 >

定价：16.00 元

我和小姐姐

走  
后  
拉

### 作者简介

迪米特尔·茵可夫(Dimiter Inkiow, 1932—2006) 出生于保加利亚南部的哈斯考夫,大学时代先学了采矿专业,后来又学习戏剧专业。曾创作多部喜剧。1965年定居德国,出版了100多部作品,其中一些作品被译成24种文字。系列作品《我和小姐姐克拉拉》已经成为世界现代儿童文学的经典。1997年获得保加利亚苏菲亚电影戏剧学院荣誉博士。

经典完全本·我和小姐姐克拉拉③

# 吵架的故事



[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译



# 目 录



一、你这根可怜的香肠 .....	9
二、来信 .....	14
三、一双小红靴 .....	20
四、圣诞节的心愿 .....	27
五、骂人的话 .....	37
六、世界上最强大的孩子 .....	41
七、刷牙齿 .....	46
八、让妈妈开心一下 .....	50
九、我差点就赢了 .....	56
十、争吵 .....	62
十一、新的游泳圈 .....	68

十二、奇妙的生日礼物 .....	73
十三、世界上最乖的孩子 .....	80
十四、算术作业 .....	86
十五、我的第一封信 .....	91
十六、最后关头 .....	96
十七、日记 .....	102
十八、跳蚤市场 .....	107
十九、我和克拉拉练习飞行 .....	113
译 后 记 .....	程 玮 120



## 一、你这根可怜的香肠

从昨天开始，克拉拉管我叫“你这根可怜的香肠”，真把我气得眼睛发黑。她是从哪里学来“你这根可怜的香肠”的呢？一定是在学校里，在那里她学了好多坏毛病。我想去告诉妈妈，可妈妈不在。

克拉拉正在房间里做作业，我冲进去大声说：“我不跟你玩了，一辈子不再跟你玩了。”

“为什么，你这根可怜的香肠？”

“因为你总是管我叫‘你这根可怜的香肠’。”

“你就是可怜的香肠。”

“我不是！”



“你这根可怜的香肠！你这根可怜的香肠！你这根可怜的香肠！”

“我去告诉妈妈！你等着瞧！”

“你生气了？”她问。

“生气了，一辈子都生你的气。”

“好吧，那你就不是可怜的香肠。”

我松了一口气。

“好吧，你是一根生气的牛肝肠！”

太过分了。我躲进厨房里，决定不再跟克拉拉说话，一辈子都不。这就是对她最大的惩罚。

一小时以后，克拉拉的作业做完了，她来找我了。她像猫一样悄没声地溜进来。

我假装没有看见她。

“你还生气啊，你这根可怜的香肠？”她问。

我不说话。

“哈，对不起啊，我已经忘了，你现在是一根胖胖的生气的牛肝肠。”



“你才是一根生气的牛肝肠。”我喊起来，“我不跟你说话了！”

“可你刚刚跟我说过话了！”

“我以后决不跟你说话，一辈子都不！”

我走进儿童房，我猜想，她马上就会后悔管我叫“你这根可怜的香肠”。我等着她进来找我道歉。

可是，她没有进来。

她去哪里了呢？

我偷偷地朝厨房里看，她正坐在那里喝一杯橙汁。

我也想喝橙汁。我找了个杯子，倒了满满一杯橙汁，拿着回到儿童房，继续等着克拉拉来道歉。

可是，克拉拉不来，这真让我纠结。

她现在又在干什么呢？

我悄悄溜进厨房，看见她正在给自己倒第二杯橙汁。如果我再不跟她说话，她就会把橙汁都喝光，那我喝什么呢？

“你还想来一杯吗，你这根可怜的香肠？”她问。



我现在必须得跟她说话，不然她会把橙汁喝光的。

“是的，但是我不跟你说话。”

“好吧，现在把你的杯子给我。你不想和我一起玩吗？”

“我不跟你玩，一辈子都不跟你玩。”

“为什么呢？”

“因为你管我叫‘可怜的香肠’。”

